

16 marzo – conferenza: Incontro con A. Zaerapolo di FOA Foreign Office Architects “Architetture oltre l’Europa”

26 marzo - conferenza: “Mediterraneo mare solido”, con Multiplicity, Corridoio 0, Stalker, P. Zanini, Avanguardie Permanenti

10 aprile – conferenza: “Quanto conta l’architettura in Italia?”, con Axel Sowa e Luca Molinari

15/18 aprile – ciclo di seminari: “Milano, comunità in corso”, in collaborazione con DIAP-Politecnico di Milano, IRS-Istituto per la Ricerca Sociale, Consorzio AASTER. Progetto a cura di A. Balducci, F. Cognetti, P. Cottino, P. Fareri, G. La Varra, A. Petti, G. Rabaiotti.

15 aprile – seminario: “comunità in gioco” (L. Trada, E. Mora, F. Thiene, S. Mantovani, C. Montalbetti, F. Pedrocchi, A. Rabaiotti, F. Cognetti, E. Granata, L. Bovone)

15 aprile – seminario: “comunità in frontiera” (P. Pozzi, C. Nizzetto, R. Rondanini, P. Baracchetti, P. Cottino, F. Borella, F. Beccari, E. De Cecco, S. Pellizzoni, F. Caffa, M. Sclavi)

17 aprile – seminario: “comunità in luogo” (D. Farina, E. Capasa, F. Purpura, F. Numeroso, A. Cavalla, G. Lanzone, G. Giuliani, T. Emmenegger, M. Tosi, A. Bonomi)

17 aprile – seminario: “comunità in movimento” (G. Navarini, Stefano Laffi, M. Torrigiani, E. Rossi, R. Pinto, M. Acanfora, A. Robecchi, M. Sernini)

17 aprile – evento: “da cena nasce cosa”, c/o ex Ospedale Psichiatrico P.Pini (Coop. La Fabbrica di Olinda e Cantieri Isola, ristorante Jodok)

18 aprile - tavola rotonda: “Milano oggi: dalle comunità alle politiche” (S. Balducci, S. Boeri, L. Bovone, M. Sclavi, A. Bonomi, M. Sernini, G. Verga, P. Torrani, F. Scalvini, S. Lecca, F. Terragni, A. Morello, A. Detheridge)

18 aprile – rassegna di cortometraggi: “scene milanesi”, in coll. con Filmmaker

19 aprile – conferenza: Incontro con Rem Koolhaas “Blue-Europe”

Mostra “Costruire la città dell’uomo. Adriano Olivetti e l’urbanistica”

dal 17 gennaio al 3 marzo 2002

a cura di Patrizia Bonifazio e Paolo Scrivano

in collaborazione con Fondazione Adriano Olivetti, Archivio Storico Olivetti

Conferenze:

21 febbraio – “Olivetti e l’urbanistica italiana del dopoguerra”, con P. Bonifazio, P. Di Biagi, M. Fabbri, A. Greco, F. Irace, C. Olmo, P. Scrivano, M. Talamona, E. Valeriani

26 febbraio – “Costruire a Milano la città dell’uomo”, con A. Morello, S. Boeri, G.P. Bracchi, F. Butera, G. Martinotti, M. Vitale, G. Verga, A. Calabrò

Mostra “Jean Nouvel”

dal 26 marzo al 2 giugno 2002

a cura di Jean Nouvel con Chantal Béret

in collaborazione con il Centre Pompidou – Musée National d’Art Moderne – Centre de Création Industrielle, Paris

Conferenza:

8 aprile – “Incontro con Jean Nouvel”

Mostra “Cybugs. Possono le macchine pensare?”

dal 23 aprile al 28 luglio 2002

a cura di Andrea Bonarini, Alfonso Grassi, Gabriele Pisaneschi, Graziano G. Ravizza

Mostra “Gli occhiali presi sul serio”

dal 3 maggio al 29 settembre 2002

a cura di Anna Poli e Raimonda Riccini

Mostra “Effetti collaterali (nomad). Visioni dalla metropoli contemporanea”

dal 14 maggio al 22 settembre 2002

a cura di Luca Molinari

Mostra “L’opera di Charles e Ray Eames. L’eredità dell’invenzione”

dal 23 settembre 2002 all’8 gennaio 2003

a cura della Library of Congress (Washington) e del Vitra Design Museum (Weil am Rhein)
in collaborazione con il Vitra Design Museum, Weil am Rhein**Mostra “Le città in/visibili. 11 visioni, 11 interpretazioni di città dal libro di Italo Calvino”**

dal 4 novembre 2002 al 9 marzo 2003

a cura di Gianni Canova

Attività convegnistiche:

8/9 novembre 2002 – convegno internazionale di studi “Altrove altravolta altrimenti. Calvino, il non-visibile e l’immaginario urbano a 30 anni dalle città invisibili” a cura di Mario Barenghi, Gianni Canova, Bruno Falchetto, Alberto Ferlenga, Claudio Milanini.

8 novembre – “percorsi di analisi testuale”, con M. Belpoliti, M. Mazzocut Mis, M. McLaughlin, D. Scarpa, E. Testa

8 novembre – “testimonianze, scenari, eredità”, con G. Davico Bonino, C. Pagetti, E. Palandri, D. Voltolini

8 novembre – “città virtuali / città del futuro”, con B. Sterling, G. Salvatore

9 novembre – “il punto di vista degli architetti e degli studiosi del visibile”, con A. Ferlenga, F. La Polla, G. Piccinato, B. Sechi

9 novembre – “un libro aperto sul presente e sul futuro”, con A. Asor Rosa, G. Bertone, P.V. Mengaldo, C. Segre, V. Spinazzola

Altre iniziative organizzate dalla Triennale di Milano*Mostre***Mostra “Angelo Mangiarotti. Architettura, design, scultura”**

dal 24 gennaio al 17 aprile 2002

a cura di Beppe Finessi

in collaborazione con Cosmit, Comitato Organizzatore del Salone del Mobile

Mostra “Reiner Werner Fassbinder. Le opere”

dal 31 maggio al 30 giugno 2002

a cura di Rolf Zehetbauer, Juliane Lorenz, Herbert Geher, Harry Baer

nell’ambito delle celebrazioni “L’anarchia dell’immaginazione. Vent’anni dopo R.W. Fassbinder”

in collaborazione con Teatrithalia, Goethe-Institut Inter Nationes di Milano, Comune di Milano e Regione Lombardia

Convegno:

31 maggio – giornata dedicata a Rainer Werner Fassbinder

tavola rotonda “L’architettura, la città e lo spazio nel cinema di R.W. Fassbinder” a cura di Gianni Canova, con D. Schmid, R. Zehetbauer, V. Magnago Lampugnani, G. Spagnoletti.
proiezione “Schatten der Engel” (Rifiuti, la città e la morte), di Daniel Schmid

Mostra “Il quinto quarto”

dal 4 giugno all’8 settembre 2002

a cura di Perry King e Santiago Miranda

Attività convegnistiche

gennaio / marzo 2002 - ciclo di conferenze: **“La Generazione delle Immagini”**

a cura di Roberto Pinto

in collaborazione con il Comune di Milano

21 gennaio – conferenza di Minerva Cuevas

30 gennaio – conferenza di Shirin Neshat

4 febbraio – conferenza di Marko Peljhan

11 febbraio - conferenza di Nedko Solakov

18 febbraio – conferenza di Fabrice Hybert

25 febbraio – conferenza di Zoe Leonard

4 marzo – conferenza di Cai Guo-Qiang

11 marzo – conferenza di Carlos Garaicida

11 aprile – conferenza **“Design canadese”**, con Rachel Gotlieb

in collaborazione con Design Exchange, Toronto

3 ottobre – **“Ricordo di Augusto Morello”**, con Gillo Dorfles, Mario Bellini, Giulio Castelli, Carlo Forcolini, Tomas Maldonado, Cesare Marchetti, Mauro Panzeri, Francesco Pellizzari

22 ottobre – convegno **“I musei dell’iperconsumo”** a cura di Franco Purini, con G. De Carlo, F. Purini, G. Celant, M. Hollein, P. Baldi, A. Detheridge, V. Gregotti, A. Abruzzese, P. Nicolin, P. Derossi, M. Perniola

in collaborazione con Accademia Nazionale di S. Luca, Roma

9 dicembre – presentazione **“Medaglia d’oro all’architettura italiana”** a cura di Luca Molinari

19/20 dicembre – seminario **“Villard”**, a cura di Luca Molinari

Iniziative ospitate dalla Triennale di Milano*Mostre*

Mostra **“I mestieri d’arte”**

dal 22 marzo al 26 maggio 2002

a cura di Fondazione Cologni delle Arti e dei Mestieri, Milano

Mostra **“Abitare difficile”**
dal 9 aprile al 12 maggio 2002
a cura del Politecnico di Milano

Mostra **“kARTell. 150 items, 150 artworks”**
dal 29 ottobre al 5 gennaio 2002
a cura di Franca Sozzani e Luca Stoppini
a cura di Kartell

Attività convegnistiche

18 gennaio – presentazione “Biennale Donna”, a cura del Comune di Ferrara

4 aprile – presentazione nuova veste editoriale rivista “Ottagono”

8 maggio – presentazione volume G. di Cocco “Il galateo dell’artista principiante”

29 maggio – presentazione volume G. Gambardella “Ferdinando Fuga”

11 giugno – Assemblea nazionale ADI Associazione per il Disegno Industriale

25 giugno – presentazione volume C. Formenti “Mercanti di futuro”

10 ottobre – convegno “Tel-Aviv dalla sabbia: il Bauhaus”, a cura di Paolo Talso per gli Amici del Museo di Tel Aviv

24 ottobre – evento “Cumulus Fashion Tour”, a cura di André Cardinali con Cumulus (rete di 50 scuole europee di design)

7 novembre – presentazione volume G. Finizio “Design Management”

13 novembre – presentazione alla stampa della mostra “Stile di Caccia. Luigi Caccia Dominioni. Case e cose da abitare” a cura del Museo di Castelvecchio, Verona, con F. Irace e P. Marini

13 novembre – presentazione del volume ADI Design Index, a cura di ADI Associazione per il Disegno Industriale

25 novembre – convegno “Spazi del sapere. Luogo, significato, architettura” con G. Cappellato, I. Poggiali, M. Bellini, M. Botta, M. Fuksas, A. Bertoni, M. De Lucchi

3 dicembre – presentazione volume E. Miralles, B. Tagliabue “Miralles Tagliabue, architetture e progetti”

17 dicembre – presentazione volume G. Fernandez “Il Pa-pino di Pinocchio”.

L'attività permanente.***La Collezione Permanente del Design Italiano.***

L'impegno assunto, anche nei confronti della città di Milano, di presentare sempre una mostra sul design tratta dalla propria Collezione, o per arricchirla, è stato mantenuto con una serie di tre mostre, curate dal Conservatore della Collezione Silvana Annicchiarico, dal tema unificante "Le parole e le cose". Oltre alle mostre in sede, è continuato il tour della mostra "1945-2000. Il design in Italia. 100 oggetti della Collezione permanente del design italiano della Triennale di Milano", organizzato con la collaborazione del Ministero degli Esteri, che ha consentito l'esposizione in cinque sedi cui sono sempre stati affiancati convegni sul design italiano.

È continuato, inoltre, l'impegno alla trasformazione della Collezione da prestito o comodato in piena proprietà ottenendo la donazione di n. 127 oggetti. La Collezione, attualmente ospitata nei locali del Politecnico di Milano alla Bovisa, è stata più volte visitata da gruppi di studenti e di turisti cui è sempre stata data assistenza da parte della Triennale.

Negli stessi locali si è, infine, provveduto ad allestire uno spazio, aperto nel mese di dicembre 2002, per la visione della Collezione dei modelli di Giovanni Sacchi, come da impegno assunto nei confronti della Regione Lombardia proprietaria della Collezione.

Mostre presentate in sede

Mostra "Non sono una signora. Quando gli oggetti hanno un nome di donna"
dal 22 gennaio al 21 aprile 2002

Mostra "Animal house. Quando gli oggetti hanno forme e nomi di animali"
dal 9 maggio all'8 settembre 2002

Mostra "Il mondo in una stanza. Quando gli oggetti hanno nomi di luoghi"
dal 15 ottobre al 9 marzo 2003

Mostre itineranti

Mostra "1945-2000. Il design in Italia. 100 oggetti della Collezione permanente del design italiano della Triennale di Milano"

A cura di Silvana Annicchiarico

dal 28 gennaio al febbraio 2002 a Singapore, Facoltà di Architettura

dal 5 aprile al 27 aprile 2002 a Pechino, The Art Museum of China Millenium Monument

dal 16 maggio al 10 giugno 2002 a Shanghai, Shanghai Art Museum

dal 20 giugno al 20 luglio 2002 a Canton, Guangdong Museum of Art di Canton

dal 22 ottobre al 23 novembre 2002 a Gerusalemme, The Israel Museum, Palevsky Design Pavilion

Attività dell'archivio storico.

Nel corso del 2002 il settore Biblioteca e archivio storico ha svolto la seguente attività:

- assistenza a studiosi, ricercatori, studenti - nel corso dell'anno sono stati ricevuti e assistiti più di un centinaio di studiosi che hanno consultato i cataloghi delle Triennali storiche e delle mostre

più recenti; pubblicazioni attinenti la Triennale; atti di convegni; le 35.000 immagini dell'archivio fotografico;

- riordino di materiali fotografici dell'archivio, come, in particolare, le immagini della XVIII Triennale e dell'Expo della XIX Triennale;
- ricerca e reperimento di immagini per la pubblicazione in volumi pubblicati dalla Triennale o da altri editori;
- assistenza all'attività del gruppo di lavoro incaricato delle ricerche e della sistemazione dei dati per la Galleria storica della Triennale.

Attività della Rete degli Archivi dei Piani di urbanistica.

Nel corso del 2002, la Rete degli Archivi dei Piani di urbanistica ha svolto le seguenti attività:

- È stata stipulata una convenzione con il Politecnico per dare continuità all'attività RAPu e avviare la costituzione di un archivio digitale di proprietà congiunta.
- È stata portata a termine la prima parte dei lavori di ricerca previsti dal contratto stipulato tra la Triennale e il Dipartimento del Coordinamento Territoriale (Di.Co.Ter.) del Ministero delle Infrastrutture. L'incarico prevedeva la catalogazione del materiale fotografico e cartaceo conservato in alcuni archivi del Ministero, la cui importanza dal punto di vista della storia dell'urbanistica italiana è risultata notevole. L'iniziativa è stata interamente finanziata dal Ministero ma consentirà di inserire nel patrimonio RAPu materiali di grande rilievo.
- È stata stipulata una convenzione con il comune di Ferrara per effettuare, a spese del comune, ma con personale già esperto delle procedure RAPu, la ricerca e la sistemazione del materiale d'archivio riguardante quella città. I lavori sono finanziati dal Comune e produrranno un volume con il copyright RAPu – Triennale.

La Medaglia d'Oro all'architettura italiana.

In occasione della XX Esposizione Internazionale "La memoria e il futuro" la Triennale ha bandito la "Medaglia d'Oro all'Architettura Italiana", un evento con cadenza triennale che intende promuovere e riflettere sulle nuove e più interessanti opere costruite nel Paese e sui protagonisti che le rendono possibili.

I premi e le medaglie hanno sempre accompagnato l'esistenza della Triennale fin dal 1923, anche se solo dal 1932 sono stati assegnati da una Giuria internazionale. Sospesi dal 1972, vengono ripresi con questa iniziativa che diventa un campo di attività permanente della Triennale attraverso la raccolta della documentazione che sarà messa a disposizione del pubblico, sia on line che in sede, e una mostra itinerante che presenterà i progetti finalisti e premiati in varie sedi in Italia e all'estero.

Il pubblico.

La Triennale organizza e ospita, come sopra è stato evidenziato, numerose mostre e iniziative di dibattito. Una parte di queste mostre prevede l'ingresso a pagamento mentre tutte le conferenze sono a ingresso libero.

L'anno 2002 ha visto una crescita di presenze alle mostre della Triennale con un totale di 112.101 visitatori (nel conteggio non vengono calcolati i presenti ai convegni e alle inaugurazioni), di cui 67.251 a pagamento, contro 48.022 del 2001 con un incremento, quindi, del 40%.

Il picco delle presenze si è registrato in Novembre (17.494) che si conferma, insieme ad Aprile (17.262) il mese con il maggior numero di visitatori.

Tale risultato è da attribuirsi ad un netto miglioramento del rapporto con il pubblico sia per la offerta di mostre, sia per l'offerta di un miglior servizio attraverso le nuove gestioni del book shop e del coffee design, unite ad un più moderno e accogliente ingresso.

Al fine di conoscere sempre meglio il profilo dei visitatori della Triennale, che sembra essere più giovane del passato e in fase di cambiamento, è in corso un'indagine qualitativa i cui risultati saranno presto diffusi.

Il trend positivo si conferma nel 2003 con circa 80.000 presenze nei primi 4 mesi dell'anno, dei quali oltre 44.000 alle mostre a pagamento con un incremento del 35% rispetto al 2002.

Il risultato economico.

Il Bilancio d'esercizio 2002 conferma la previsione di una perdita di esercizio a fronte di una intensa attività culturale per la XX Esposizione Internazionale, coperta da una corrispondente riduzione del patrimonio netto disponibile, fatta con il Bilancio di previsione: €. 1.884.841 (preventivo 2002: €. 1.849.150).

Questo risultato si è determinato, nonostante la riduzione del contributo ordinario del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali di €. 326.366 (comunicata nel mese di settembre 2002) e la non erogazione, da parte dello stesso Ministero, del contributo straordinario per la XX Esposizione Internazionale di €. 310.000, pur mantenendo intatta la programmazione culturale e realizzando l'investimento della risistemazione dell'ingresso e dei servizi al pubblico del Palazzo dell'Arte per circa 800.000 euro, grazie ai seguenti motivi:

1. il contenimento dei costi di circa 500.000 euro;
2. lo storno di 329.641 euro dal fondo rischi generici istituito nel 1999 per debiti mai emersi negli esercizi successivi;
3. i maggiori introiti da biglietteria, passati da 169.000 euro nel 2001 a 288.000 euro nel 2002, con un incremento del 70%;
4. l'iscrizione al Bilancio d'esercizio del debito del CRT – Centro Ricerche per il Teatro di 167.411 euro per le spese di riscaldamento anticipate negli esercizi precedenti dalla Fondazione.

I programmi immediati.

L'esercizio 2003, avviato da pochi mesi sulla base del Bilancio Preventivo approvato dall'organo vigilante con comunicazione del 6 marzo 2003, è in pieno svolgimento soprattutto per quanto riguarda la seconda parte della XX Esposizione Internazionale "La memoria e il futuro".

Sulla base anche dell'indicazione rivolta dal Ministro per i Beni e le Attività Culturali, in un recente incontro con il Consiglio di Amministrazione della Triennale, l'impegno di questi primi mesi dell'anno è dedicato a formulare proposte per le modifiche necessarie al decreto legge istitutivo della Fondazione, ai fini di un migliore assetto e autonomia gestionale, per favorire l'ingresso di soggetti privati; a presentare un progetto per l'istituzione in Triennale del Museo del Design; per realizzare, in spazi appositamente e permanentemente dedicati e aperti al pubblico, la Biblioteca e l'Archivio della Triennale.

Il Consiglio di Amministrazione della Triennale di Milano ritiene che, proprio con questi interventi strutturali, sia possibile progettare un futuro sempre più adeguato, nei confronti del suo entroterra sociale ed economico e in rapporto con le giovani generazioni e il mondo del progetto che ha Milano come capitale, per una Istituzione che proprio nel 2003 raggiunge ottanta anni di vita.

Milano, 28 aprile 2003

PAGINA BIANCA

RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI

PAGINA BIANCA

**RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI
AL BILANCIO CHIUSO AL 31 DICEMBRE 2002**

L'elaborato, costituito dallo stato patrimoniale, dal conto economico, dalla nota integrativa e dalla relazione illustrativa, approvato dal Consiglio di Amministrazione nella seduta del 28 aprile 2003, ci è stato trasmesso dagli amministratori, per l'esame di rito.

Questo composito documento ha costituito, quindi, oggetto del nostro esame, ed espone un risultato netto negativo di Euro 1.884.841 con copertura attraverso una riduzione del patrimonio netto disponibile (Euro 4.103.091).

La nota integrativa e la relazione illustrativa, in ottemperanza alle disposizioni di cui agli articoli 2.427 e 2.428 del codice civile, informano circa l'andamento della Fondazione nel corso dell'esercizio appena trascorso e illustrano altresì le singole voci di bilancio, i criteri di valutazione adottati, fornendo in tal modo una rappresentazione dettagliata ed esauriente dei vari elementi ed aspetti che hanno influito sulla determinazione del risultato d'esercizio.

E' appunto a questi documenti che il Collegio fa riferimento per quanto riguarda l'andamento della gestione, i commenti delle varie voci di bilancio, e le variazioni del patrimonio netto.

Si premette che durante l'esercizio in questione, il Collegio ha regolarmente eseguito le verifiche previste dalla Legge, ed ha partecipato, ove possibile ed opportuno, alle riunioni del Consiglio di Amministrazione.

Il bilancio si compendia nei seguenti importi:

STATO PATRIMONIALE

Attivo	Euro	24.533.282
Passivo	Euro	2.547.398
Patrimonio netto	Euro	21.985.884

CONTO ECONOMICO

Valore della produzione	Euro	3.282.653
Costi della produzione	Euro	5.510.768
Proventi ed oneri finanziari	Euro	44.165
Proventi straordinari	Euro	346.103
Imposte sul reddito dell'esercizio	Euro	46.994
Risultato netto di esercizio (perdita)	Euro	1.884.841

Il bilancio appare redatto con chiarezza e rappresenta in modo veritiero e corretto, la situazione patrimoniale e finanziaria della fondazione, ed il risultato economico dell'esercizio appena trascorso.

Non è stato necessario ricorrere a quanto stabilito dal quarto comma dell'art. 2.423 del codice civile, per quanto concerne l'applicazione di disposizioni previste dalla legge incompatibili con la rappresentazione veritiera e corretta della situazione della fondazione.

Si è verificato che il bilancio fosse redatto in osservanza ai principi dettati dall'art. 2.423 bis codice civile.

Si concorda, inoltre, con i criteri di valutazione adottati, che sono conformi al disposto dell'art. 2.426 codice civile.

A maggior dettaglio, si precisa che:


- Le fatture da ricevere alla fine dell'esercizio trovano posto tra i debiti verso i fornitori, mentre il conto economico ha accolto la riclassificazione tra le singole voci di costo interessate.
- Il T.F.R. rappresenta l'effettivo maturato verso i dipendenti in conformità di legge e dai contratti di lavoro vigenti.

- Gli ammortamenti sono stati calcolati applicando aliquote economico-tecniche in relazione alla residua possibilità di utilizzo dei beni.
- Non sono stati assoggettati ad ammortamento il valore del diritto di concessione dell'immobile in Milano, viale Alemagna 6, denominato "Palazzo dell'Arte" e il marchio, mantenuti al loro valore di iscrizione.
- I costi di ristrutturazione dei fabbricati di proprietà del Comune di Milano, con utilità pluriennale sono stati iscritti con il tra le voci dell'attivo dello stato patrimoniale. Il loro ammortamento previsto in cinque anni.
- I crediti sono stati iscritti in bilancio per il valore del loro presunto realizzo.
- I ratei e i risconti rispecchiano il principio della competenza temporale
- Le partecipazioni possedute direttamente riguardano la società "Triennale di Milano servizi s.r.l." la società di servizi unipersonale costituita dalla Fondazione che inizia l'attività nel 2003.

Il Collegio dei Revisori, dopo l'attento esame delle voci di Bilancio, esprime parere favorevole all'approvazione del bilancio d'esercizio 2002.

Il Collegio dei Revisori

Dott. Adriana Rampinelli



Dott. Alfredo Giacomazzi

Dott. Domenico Salerno

Presidente del Collegio dei Revisori

Componente

Componente

Milano, 6 maggio 2003

PAGINA BIANCA